



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Church

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 11/05/2023



THÁNH LỄ

Thánh Lễ Chúa Nhật: 8:30AM & 10:45AM

Phụng Vụ Trong Tuần:

Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: **Thánh Lễ** 8:00AM

Thứ 5 Hàng Tuần: **Giải Tội** 7:00PM

Chầu TT 8:00PM

BÍ TÍCH

Rửa Tội Trẻ Em:

Vào Chúa Nhật thứ 2 mỗi tháng sau thánh lễ hai

Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Luật Giáo Hội - (GL khoản 851/2)

Xin liên lạc với Cha xứ ít nhất trước 1 tháng

Hôn Phối: Xin liên lạc với Cha xứ ít nhất trước 6 tháng

Xức Dầu, Chịu Mình Thánh: Xin liên lạc với Cha xứ

Xin Lễ: Xin liên lạc Cha xứ / Thư ký

Làm Phép Nhà/Tiệm: Xin Gọi Cha xứ

Những ngày cần nhớ trong tháng 11

Ngày 23 ngày tạ ơn. Năm nay Giáo xứ mừng Lễ Kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Nhà Thờ Chính Toàn của Địa Phận Raleigh lúc 11 giờ sáng. Chúng ta chỉ có một Thánh Lễ mà thôi.

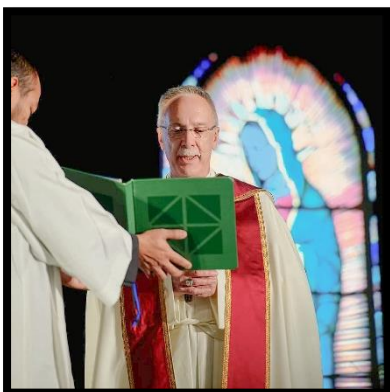
Chiều không có chầu.

Địa chỉ nhà thờ: 715 Nazareth St. Raleigh, NC

Mời quý vị đến tham dự, và mời những bạn bè đến cùng tham dự để cầu nguyện với các TTĐVN cho Quê Hương và Giáo Hội Việt Nam được luôn phát triển trong tin yêu và đoàn kết. Hôm nay cũng là Bỏ mạng của trường CTTĐVN. Xin cầu nguyện cho các thầy cô giáo, quý phụ huynh và các em luôn noi gương các Thánh Tử Đạo Việt Nam sống trung thành với Thiên Chúa và yêu thương tha nhân, luôn là tấm gương sáng cho thế hệ tương lai.

Chúa Nhật 26, Lễ Chúa Kitô Vua, bỏ mạng Hội Giúp Lễ, Ban Trang Trí, Ban Lễ Nghi, Ban Cung Thánh. Chúc mừng quý anh chị và các em trong những ban trên. Xin Thiên Chúa và Đức Mẹ La Vang chúc lành và ban muôn ơn xuống cho mọi người để chúng ta hăng say trong công việc đang phục vụ Giáo Hội và Giáo xứ.

Tĩnh Tâm Giới Trẻ thứ bảy ngày 11 tháng 11 tại giáo xứ. Cha Peter Trương từ Florida sẽ về giúp các em, có giờ chia sẻ, giải tội, giờ chầu Thánh Thể và Thánh Lễ. Nhờ quý vị phụ huynh khuyến khích các em từ lớp 8 tuổi trở lên đến tham dự.



Giải tội Mùa Vọng.

Quý cha sẽ về giải tội vào tối thứ tư ngày mừng 6 tháng 12 lúc 6:30 chiều. Mời quý ông bà và anh chị em đến lãnh nhận ơn hòa giải để dọn lòng mừng kỷ niệm Chúa Giáng Sinh.



Tin riêng về Cha giảng tĩnh tâm giới trẻ và Chương trình ngày tĩnh tâm.

Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang sẽ có tĩnh tâm cho giới trẻ lớp 8 trở lên cùng Cha Peter Trương vào ngày thứ bảy 11 tháng 11, 2023 lúc 1 giờ chiều đến 9 giờ tối. Xin xem áp phích để biết thêm chi tiết.

Our Lady of La Vang Youth Retreat for 8th graders and older with Reverend Peter Truong is set for ext Saturday, November 11, 2023- from 1-9PM! Please see flyer for more details. Please come join us as we welcome Cha Thường!

Also remember, there will be food and fellowship after mass!

Rev. Peter T Truong; in Vietnamese he is known as Cha Thuong, born in Hue, Vietnam in 1959. He joined in Seminarian formation in 1974 in Hoan Thien Seminary in Hue diocese. In 1993, after a journey of seeking asylum as a refugee he came to the United States and began again his priest vocation. He joined the Notre Dame Seminary in New Orleans, LA and graduated from there. In 1999 he was ordained a priest for the Diocese of Palm Beach in Florida. After serving at two churches: St. Paul of the Cross and St. Thomas More Church, he was appointed to be a pastor for St. Francis of Assisi Church in 2013. In his ministry as a Catholic priest, he focuses to bring Catholic faith closer to the Gospel vision and help to rediscover the meaning of Christian life and faith.

Cảm ơn về ngày kỷ niệm Lễ Thánh hiến

Xin tri ân Thiên Chúa và cảm ơn nhau trong dịp kỷ niệm lần thứ 6 ngày Thánh hiến nhà thờ Đức Mẹ La Vang Raleigh NC.

CN ngày 15 tháng 10, 2023 thời tiết mát, nắng đẹp. Thánh lễ khoảng 500- 600 người, thật trang trọng và ấm cúng.

Bữa tiệc sau lễ rất ngon và đầy đủ. Đặc biệt nhất là các games cho các em và người lớn rất vui. Cuộc tranh giải bóng chuyền đầu tiên với 10 đội tuyển đã lôi cuốn và náo động cả một khung trời. Tiếng chiêng trống, múa lân, reo hò, cổ vũ mang lại tràn đầy tin yêu, sức sống cho giáo xứ. Hẹn gặp các bạn xa gần, sang năm đông vui, thân mật và chu đáo hơn.



Đại hội Thánh Thể toàn Giáo phận Raleigh

Đại hội đã diễn ra rất chu đáo và thành công trong ngày 21 tháng 10 với hàng nghìn người tham dự.

Các bài giảng, các tấm gương phục vụ đã hâm nóng tình thần yêu mến Chúa Giêsu Thánh Thể, thương yêu anh em, giúp đỡ Giáo xứ.

Xin cảm ơn các thầy cô, quý phụ huynh đã lo chăm sóc cho khoảng 30 em trong Giáo xứ tham dự tích cực trong ngày trọng đại này. Xin Chúa Giêsu Thánh Thể ban nhiều ơn lành cho quý vị và các em.



Our Lady of La Vang- Tĩnh Tâm Giới Trẻ

Tự Hào Là Người Công Giáo Trong Xã Hội Hiện Đại

Thứ Bảy, Ngày 11 tháng 11, năm 2023
1 giờ chiều đến 9 giờ tối
*Dành cho các em lớp 8 trở lên



*Học cách bảo vệ đức tin của mình với Cha Peter Trương

*Hoạt động xây dựng đội nhóm

*Chầu và Xưng Tội

*Lễ lúc 6 giờ chiều

*Ăn tối và chia sẻ sau lễ

THÔNG TIN LIÊN LẠC

Cha Xứ: Martin Trần Văn Bản Cell (919) 757-5396 Office (919) 307-4023 Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7 9:30AM - 5:00PMS	Thầy Phó Tế: Anthony Nguyễn Hoàng Tel (630) 913-4849	Hội Đồng Mục Vụ: Trưởng: Nguyễn Thanh Bình Tel (919) 607-0981 Phó Nội Vụ: Vũ Ngọc Thái Tel (919) 757-5194	Hội Đồng Tài Chánh: Trưởng: Phan Trí Hào Tel (203) 892-7289 Phó: Nguyễn Hữu Dzũng Tel (919) 602-5559	Ban Giáo Dục: Trịnh H. Anh Tel (919) 619-6106 Ban Bảo Trì: Nguyễn Hải Tel (919) 619-6106
--	---	--	---	---



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Church

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 11/05/2023



Tháng Cầu Cho Các Tin Hữu Đã Ly Trần, chúng ta cùng nhau tìn hiểu thêm

NGÀY 02/11: ĐẠI LỄ CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐÃ QUA ĐỜI

Đại Lễ Cầu Nguyện Cho Những Người Đã Qua Đời

Nguồn trong trên webside do Lm Đa-minh Thiệu O.Cist trình bày.

1. Tổng quan:

Trong tiếng La-tinh, Đại Lễ Cầu Nguyện Cho Những Người Đã Qua Đời, mà giới bình dân vẫn thường gọi là Lễ Cầu Hồn, có tên là: in commemoratione omnium fidelium defunctorum.

Giáo hội Công giáo cử hành Đại Lễ này để tưởng nhớ và cầu nguyện cho tất cả những người đã qua đời. Trong Lịch Phụng Vụ, Đại Lễ này được cử hành vào ngày mùng 02 tháng 11, tức ngay ngày hôm sau của Đại Lễ Kính Các Thánh. Thông qua việc cầu nguyện, làm phúc bố thí và viếng Nghĩa Địa, người Công giáo tưởng nhớ tới tất cả các Linh Hồn đang còn bị giam cầm trong luyện tội, và lãnh nhận các Ân Xá, đặc biệt là ơn Đại Xá để chỉ cho các Linh Hồn ấy.

Trong Giáo hội Công giáo, việc lãnh nhận ơn Đại Xá để chỉ cho các Linh Hồn có một tầm quan trọng đặc biệt. Theo thói quen, các Linh mục thường đến nghĩa trang vào buổi chiều ngày Đại Lễ Kính Các Thánh để làm phép và rảy Nước Thánh trên các ngôi mộ. Nghi thức này cũng có thể diễn ra vào chính ngày Đại Lễ Cầu Nguyện Cho Những Người Đã Qua Đời. Vì trong cấp độ Phụng Vụ, Đại

Lễ Cầu Nguyện Cho Những Người Đã Qua Đời được xếp ngang hàng với bậc Lễ Trọng kính Chúa, nên nếu trong năm nào Đại Lễ này rơi vào ngày Chúa Nhật, thì ngày Chúa Nhật ấy sẽ được dành để cử hành Đại Lễ Cầu Nguyện Cho Những Người Đã Qua Đời. Màu Phụng Vụ của Đại Lễ này là màu đen hoặc màu tím (hầu hết các nơi trên đất Việt Nam người ta đều cử hành với màu tím; còn ở hầu hết các nơi tại Âu Châu thì người ta cử hành với màu đen), không có Kinh Vinh Danh, nhưng có Kinh Tin Kính nếu rơi vào Chúa Nhật, và cũng không có Halleluja trước Tin Mừng, nhưng thay vào đó là một lời tung hô mà tiếng La-tinh gọi là Tractus.

2. Nguồn gốc của Đại Lễ Cầu Nguyện Cho Những Người Đã Qua Đời:

Đại Lễ Cầu Nguyện Cho Những Người Đã Qua Đời vào ngày mùng 02 tháng 11 có nguồn gốc từ Thánh Odilo Viện Phụ của Đan Viện Cluny, Dòng Biển Đức, Pháp Quốc. Với sắc Lệnh được Ngài ký vào năm 998, Thánh Odilo đã thiết lập Đại Lễ này cho tất cả các Đan Viện Biển Đức trực thuộc Cluny. Người ta vẫn còn giữ được sắc lệnh đó của Ngài. Không lâu sau, Đại Lễ Cầu Nguyện Cho Những Người Đã Qua Đời cũng đã được cử hành bên ngoài các Đan Viện. Các bằng chứng cho thấy, ngay từ đầu thế kỷ XIV, Đại Lễ này đã được cử hành tại Rô-ma rồi. Đại Lễ này cũng nhanh chóng lan rộng ra toàn Giáo hội La-tinh. Về khía cạnh Thần Học, Đại Lễ này liên kết khăng khít với Giáo Lý về Lửa Luyện Tội, tức nơi thanh luyện những người đã qua đời. Theo Giáo Lý của Hội Thánh Công Giáo, những người đã qua đời có thể trông chờ vào sự giúp đỡ của người còn sống cũng như có thể nhận được sự giúp đỡ của họ thông qua việc họ cầu nguyện, ăn chay và làm phúc bố thí (xc. SGLHTCG số 1031-1032).



Grow Your Business With Us Advertise Here!

Downloadable ad order form at
<https://ducmelavangraleigh.org/forms/>

Thank You

For more information, please contact
Mr. Pham Quang Hien
ttmv.ollv@ducmelavangraleigh.org

US MAXIM BEAUTY SUPPLY OF NC

We are a one-stop-shop for high quality salon supplies,
equipments, and spa furnitures.

Discover our unbeatable deals and take advantage of the best offers
available at incredibly competitive and low prices.



DN GEL BASE COAT / TOP COAT



**DN COLLECTION
SET 266 COLORS**



CNC 3IN1 TRIO 189 COLLECTION

3943 New Bern Ave
Raleigh, NC 27610

(919) 977 - 0038

(919) 986 - 6105

Sun - Fri: 9:00 am - 7:00 pm | Sat: Closed



www.usmaximbeautync.com



Grow Your Business With Us Advertise Here!

Downloadable ad order form at
<https://ducmevangraleigh.org/forms/>

Thank You

For more information, please contact
Mr. Pham Quang Hien
ttmv.ollv@ducmevangraleigh.org



**MOSAIC
FAMILY DENTISTRY**

Thân Mối Quý Đồng Hương!

Megan Nguyen, DDS

919.249.6968 • 215 Tals Rock Way, Suite 1 Cary, 27519

www.mosaicfamilydentistry.com

NOW
OPEN

Mini Tax & Services LLC

- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

f MiniTaxServices



7404 Chapel Hill Rd, Ste N
Raleigh, NC 27607
Trong Dang, EA
(919) 786 – 3071
minitaxllc@gmail.com

Fairway Asset

Fairway Asset Corporation
(MNL # 293044)
www.fachome.com
412 Daylin Drive
Cary, NC 27519



Quick Closing
Free Consultation
Satisfaction Guarantee!

NC Direct Lender

Local Business – Whole Sale Pricing
(Phân Lãi Thấp Hơn Nhà Bể)

- Home Mortgage / Re Finance**
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- Commercial SBA Loan**
Mượn tiền cho thương mại
- Private Business Loan**
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- Merchant Cash Advance Loan (Small Business Loan)**
Mượn tiền tạm ứng trước

Tuấn Nguyễn
Loan Originator & Processor
Tìm hiểu miễn phí
(919) 434 - 1957

John Lee
Vice President
(800) 933 – 0212
(503) 753 – 2506 (cell)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

I'm Available,
Please Rent Me!

Thank You

GOLDEN REALTY & MANAGEMENT

8354 Six Forks Road Ste 103
Raleigh, NC 27615
(c) (919) 434-1957
Tuan@GoldenRealtyNC.com
TuanNguyenRealtor.com

**Your FULL Service
Real Estate
Company!**

**Công Ty Bất Động
Sản Với Đầy Đủ Mọi
Dịch Vụ!**



Tuấn Nguyễn
Residential &
Commercial Broker

AN CƯ - LẬP NGHIỆP

Residential Homes	- Đại diện mua và bán nhà và đất - Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt, v. v. - Đã có những khách hàng sẵn sàng mua - Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất * Ngay khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên phía quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!
Commercial Leases & Resale	- Giúp tìm và thương lượng giá mua hoặc mượn chỗ để mở tiệm - (New lease) - Giúp thương lượng với landlord cho thêm những quyền lợi mới cho thân chủ - (Lease Renewal) * Nên bắt đầu thương lượng khoảng 1 năm trước khi hết lease để gạt hái được kết quả tốt hơn.

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

Grow Your Business,
Advertise Here!
Support Your Church

Thank You

**Grow Your Business,
Advertise Here!
Support Your Church**

Thank You

PHỞ FAR EAST *Vietnamese Cuisine*

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604
(inside Tarrymore Square Shopping Center)

919-876-8621

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.
Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.
Mon: closed

*Thân chủ là thành viên
trong Cộng Đoàn*

Phở Far East
Kính Mời!



A Family Legacy of Caring Since 1920



Cremation & Traditional Burial
Green / Natural Burial
Prepaid Funeral Trusts
Out-of-State Transfers
International Arrangements

Joseph R. Smolenski, Jr. - Owner
Joseph R. Smolenski, III - Manager
Heather M. Hill - Director

919.866.1866

RFHR.com

**I'm Available,
Please Rent Me!**

Thank You

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe

Tận Tâm - Uy Tín



5409 Oak Forest Dr #105
Raleigh, NC 27616
(919) 272 - 5464
giaoautorepair@yahoo.com



**Grow Your Business,
Advertise Here!
Support Your Church**

Thank You

Princess
NAIL SUPPLY

***FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

TOLL-FREE: 1-877-733-4772

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.